

**IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES**

ISSUE 10

THE POLYGLOT

SPRING 2016

INSIDE THIS ISSUE:

SPANISH EDUCATION PROGRAM AWARDED NATIONAL RECOGNITION	1
NEWS FROM OUR ALUMNI	2-3
CO-CURRICULAR AND EXTRA-CURRICULAR ACTIVITIES	4-8
PHI SIGMA IOTA INDUCTION CEREMONY	9
SPRING METHODOLOGY CONFERENCE	10
FACULTY ACHIEVEMENTS AND SCHOLARLY ACTIVITIES	11-12
ACKNOWLEDGEMENT	13
LET US KNOW	14

The Spring 2016 Polyglot
Team:

Shijuan "Laurel" Liu (Chair)
Vicente Gomis-Izquierdo
Joachim Noob

Spanish Education K-12 Program Awarded National Recognition for Third Time

The Spanish Education K-12 Program received national recognition for the third consecutive review cycle by the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) and the national accrediting agency, Council for the Accreditation of Educator Preparation (CAEP).

In order to receive national recognition, programs must prepare a Program Report that provides evidence of having met all requirements of the *ACTFL/CAEP Program Standards for the Preparation of Foreign Language Teachers*.

The program recognition report commended IUP's Spanish Education program for maintaining high standards, particularly in the areas of requiring candidates to complete a study abroad program and to demonstrate a high level of oral proficiency prior to student teaching.

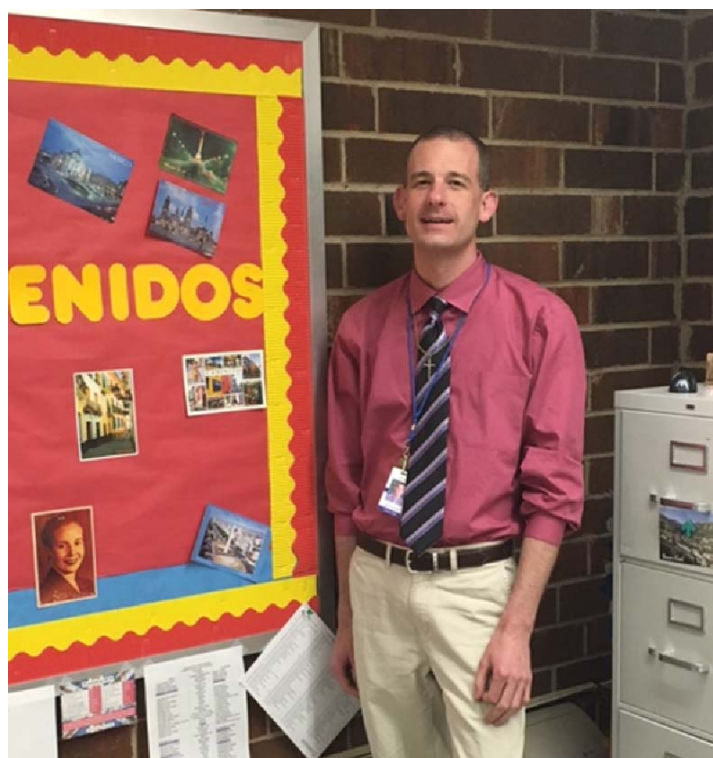
The program is the first foreign language teacher preparation program in the nation to receive national recognition in three consecutive review cycles. We congratulate the Spanish faculty for their contributions in enabling the program to earn such acclaim and Dr. Eileen W. Glisan, Program Coordinator, for her leadership and for preparing the program report.



*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

THE POLYGLOT SPRING 2016

News from Our Alumni



Mr. Alvin Irwin

Alvin Irwin (left) is a Fall 2003 graduate of our Spanish Education K-12 Program.

Since 2004, Alvin has been teaching Spanish in Charlotte, NC, and is currently the World Language Chairperson at Charlotte Latin Middle School.

He previously taught high school honors and Advanced Placement. In his school district, he is leading a TK-12 curriculum revision and restructuring project. Since his participation in IUP's Cuernavaca and Puebla, Mexico programs, he has continued to foster his passion for international travel by taking students abroad each year, including trips to Spain, Argentina, and various other areas in Europe and Asia. Alvin was recently named Charlotte Area World Affairs Council Scholar, an award that will sponsor his research trip to Cuba in August 2016, where he will investigate Cuba's educational system as well as the history and contributions of Afro-Cuban culture.

**IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES**

THE POLYGLOT SPRING 2016

A Letter from Ms. Kellie O'Donnell

¡SALUDOS AL DEPARTAMENTO DE IDIOMAS DE IUP!

My name is Kellie O'Donnell and I graduated in May 1991 from IUP. I am forever grateful for the academic preparation I received at IUP, specifically in the World Language department. I will never forget my Spanish classes with Herlinda Hernández and with Dr. Glisan for sure, only to name a few. The course content was thorough and the professors knew how to communicate their intelligence to make us more proficient in the language and more educated in our careers. IUP's semester study abroad in Valladolid changed my life and my language ability forever. It is hard to believe that this year it is 25 years since my amazing semester there living with a great host family. I remember it like yesterday. Some other memories that I have from IUP are being an RA in Lawrence Hall, chilling in the Oak Grove, attending awesome shows/guest speaker events, having a Regency apartment, and receiving the IUP Woman's Advisory Council Leadership Award in 1989.



Kellie O'Donnell (IUP Class of 1991), Spanish Teacher/ World Language Department Chairperson, Parkland School District, Allentown, PA

Since I graduated IUP I received my Master's Degree in Spanish from Millersville University where I partook in the immersion graduate program for five consecutive summers. The professors were from all different Spanish speaking countries and the courses were incredible. I taught Spanish in the Easton Area School District for 8 years and am in year 16 in the Parkland School District. Additionally I have served as a Part Time Lecturer at Muhlenberg College teaching language methodology from 2009-2012 and I proudly used Dr. Glisan's **Teacher's Handbook** as the text for my class.

I am very fortunate to have chosen a career that I still love. I am very passionate about celebrating diversity, increasing global awareness and advocating for language learning. My students keep me young and new projects, trips, and ideas keep me energized in the classroom. I have been the World Language Department Chairperson since 2011 and am most proud of instituting an annual World Language Week! Every day has a fun afterschool or evening activity and colorful cultural door panels cover every classroom door that week. We even host an International Cake Off for the students and their families. Everyone has a platform that week to celebrate their own heritage, explore other cultures, or just simply have fun with the language.

This year I am proud to say that our World Language department received a Pennsylvania Exemplary Program Award through the PA State Modern Language Association. It was a Golden Globe Award and we are all very proud of that. The language program is very strong in our district due to the inspiring amazing teachers and the support of the school board and administration. Thank you for reading, I wanted to share with all of you a little about my journey since my wonderful days on the campus of IUP. The professors and programs of IUP provided me with outstanding preparation for a successful future and I am forever grateful. Un abrazo fuerte.

**IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES**

THE POLYGLOT SPRING 2016

Chinese Program Celebrated Chinese New Year



Chinese program celebrated the Chinese New Year (also known as Spring festival) on February 8 in the atrium of the new HSS building.

Hands-on cultural activities included paper cutting, calligraphy writing, *Jianzi* (Chinese shuttlecock) kicking. Participants were also able to learn about the Chinese zodiac and received *hongbao* (Chinese red package) with Chinese candies. There were also mini-performances during the celebration given by students from the Chinese program, including singing Chinese new year related songs, playing Chinese pieces by violin and trombone, and demonstrating Chinese Kungfu.

Students, faculty, staff, and other community members across campus including President Michael Driscoll (center in the picture above), attended the event. More pictures of the event can be found at <https://iup.collegiatelink.net/organization/clcc/gallery/album/83787>



***IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES***

THE POLYGLOT SPRING 2016

Chinese Program Celebrated Chinese Lantern Festival

Chinese program celebrated the Chinese lantern festival on February 20 in Ackerman Hall, the food lab of the Food and Nutrition Department and the dining room of the Hospitality Management Department. The event included cooking demonstration, tasting, performance, and games. Several authentic Chinese foods such as dumpling, hotpot, Yuanxiao (a must food for Chinese lantern festival), spring rolls, Mapo Tofu were made and tasted. Performances included playing Chinese pieces with the Sheng instrument, trombone, and singing songs related to the lantern festival and year of the Monkey. Interested participants also played the Chinese Mahjong game, and viewed documentary videos on Chinese cooking. Students taking Chinese language and culture classes displayed their boards on Chinese cuisine and festivals.



The event was a collaborative endeavor among several programs across campus and assisted by Chinese community members at IUP. President Michael Driscoll and his wife, Mrs. Becky Driscoll, attended the event. Mrs. Driscoll also demonstrated how to make gingered yam based on her holiday recipe. The Chairpersons of the Department of Foreign Languages, Food and Nutrition Department, Asian Studies program also joined the event with approximately eighty community members.

More pictures of the event are available at <https://iup.collegiatelink.net/organization/clcc/gallery/album/86043#>.



*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

THE POLYGLOT SPRING 2016

Chinese Language and Culture Club

In addition to assisting Dr. Shijuan Liu in successfully organizing the events on celebrating the Chinese New Year and Chinese Lantern Festival in February, the Chinese Language and Culture Club also worked with Dr. Liu in organizing an event on working, traveling, and studying in China on April 7.

The event featured Mr. Chad Buckwalter (an OIE staff member) and Ms. Chelsea Grove (a staff member in Eberly). Both of them have rich experience of working, traveling, and studying in China. Student representatives who attended the 2015 Sichuan summer program (a two-week program with free tuition, free housing and boarding, as well as free cultural field trips provided by the Sichuan University at Chengdu) also shared their experience at the event.



Above: Mr. Chad Buckwalter and Ms. Chelsea Grove



Above: Some club members with Mr. Chad Buckwalter, Ms. Chelsea Grove and Dr. Liu (first on the right)

*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

THE POLYGLOT SPRING 2016

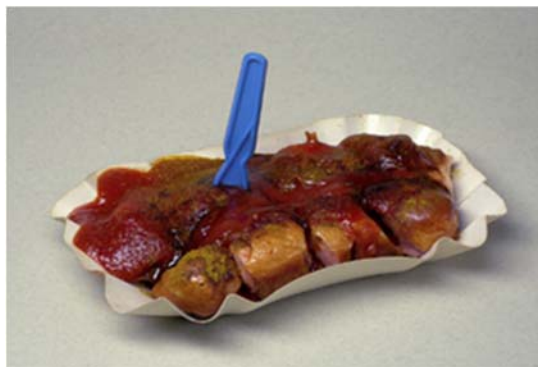
German Club

The German Club hosted several events during the 2015-2016 academic year, including several potlucks, movie nights, two trips to the Hofbräuhaus in Pittsburgh, a coloring night, a German food specialty night.

Pictured right: movies shown.



Food specialties included: Currywurst, Wiener Schnitzel, Schwarzwälder Kirschtorte, and Spaghettieis.



*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

THE POLYGLOT SPRING 2016

The Annual Noche Latina

The 2015-16 Noche Latina was successfully held at the McVitty Auditorium on April 16 by the Hispanic Heritage Council and Latin American Student Organization (LAsO). Drs. Vicente Gomis-Izquierdo and Marjorie Zambrano-Paff co-hosted the event.

The theme was an homage to the long-running show *Sábado Gigante*, and it included performances by student groups such as Ritmo Latino and Atitlán, and by individual students who sang and acted, along with a mime performance by Costa Rican group Escénica Producciones.



Above: Drs. Vicente Gomis-Izquierdo and Marjorie Zambrano-Paff as co-hosts



Above: Ritmo Latino performing a traditional Nicaraguan folkloric dance

*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

THE POLYGLOT SPRING 2016

Phi Sigma Iota Induction Ceremony

Phi Sigma Iota celebrated its second induction ceremony this semester on April 15. This is a very important milestone for the International Foreign Language Honors Society because it means that it is getting established and more students are showing interest. Five new students were inducted this year.

The induction ceremony was preceded by a very engaging speech by guest speaker Ms. Jessica Dories, who is the Assistant Director of International Student and Scholar Services. She spoke about what the experience of study abroad means, which was very timely since most of the new inductees are getting ready to study abroad this Summer.



Left: Ms. Jessica Dories (guest speaker)

Below: Five new inductees (from left to right):
Lauren Wilsoncroft, Julia Mohn, Rachel Ott,
Michael Pollock and Marina Seamans



***IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES***

THE POLYGLOT SPRING 2016

The 41st IUP Spring Methodology Conference

The 41st annual IUP Spring Methodology Conference on Foreign Language Teaching was successfully held at the Kovalchick Center on April 15. The keynote speaker was Mr. Yo Azama, a Japanese language teacher from North Salinas High School, California, who received the 2012 ACTFL Teacher of the Year Award.

His lively key note speech was followed by 12 presentations given by school teachers, college professors, and other scholars from various institutions such as Franklin Regional Senior High School, Riverview High School, Concordia University, The Ohio State University, University of Pittsburgh, and Seton Hall University. There were over 120 educators in attendance, including a number of IUP alumni.



Students at the conference:
Danielle Kieser (left) and
Lauren Wilsoncroft (right).



Right: Mr. Yo Azama
(keynote speaker)



Picture on the left. Mr. Yo Azama with some of the Conference Committee members (from left to right): Drs. Jason Killam, Jean-Louis Dassier, Mr. Yo Azama (guest speaker), Drs. Marjorie Zambrano-Paff, Frank B. Brooks, and Yongtaek Kim.

**IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES**

THE POLYGLOT SPRING 2016

Faculty Achievements and Scholarly Activities

Dr. Eileen Glisan prepared a series of 7 webinars for the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Professional Development Series. The topic is core (high-leverage) teaching practices in foreign language education. The webinars consist of an introduction to the concept of core practices and one webinar for each of 6 core practices, which include maximum use of target language, building oral interpersonal communication in the classroom, planning with functional goals and objectives in mind, teaching grammar as concept, guiding learners through authentic texts, and providing oral corrective feedback. In addition, Dr. Glisan presented full-day workshops for language faculty in two private schools, the Berkeley Carroll School in Brooklyn, NY, and the Charlotte Latin School in Charlotte, NC. The topic in both workshops was "Re-examining Foreign Language Teaching Through Core Practices." Furthermore, Dr. Glisan continues to co-direct the ACTFL Research Priorities in Foreign Language Education Project, now in its fifth year, which seeks to promote research on areas that have been identified as national priorities for advancing language education.

Dr. Vicente Gomis-Izquierdo attended the 13th annual South East Coastal Conference on Languages and Literatures, where he presented a paper titled "La imagen esperpéntica de Cuba en *Mi tío el empleado* de Ramón Meza," which was very well-received.

Dr. Shijuan "Laurel" Liu gave a presentation titled "Teaching Content Courses in the Information Age: Issues in Design of In-class and Outside Class Learning" at the IUP Tech Day in January. In addition, Dr. Liu received the special project funding from the College of Humanities and Social Sciences for her project titled "What can we learn from successful Chinese Language learners? Qualitative research on their success." Furthermore, Dr. Liu was invited to serve as the screening judge for the first IUP film festival titled "Flick: The Fledgling Filmmakers' Festival," and she reviewed 12 submissions. Additionally, she gave an invited talk on China to a second-grade class in East Pike Elementary School on April 11.

Dr. Dawn Smith-Sherwood received the 2015-16 award in the category of Living-Learning from the Center for Teaching Excellence and has been appointed a member of Advisory Board for Living-Learning Excellence (ABLLE). Dr. Smith-Sherwood's recognition comes as a result of her work in *Piso Cervantes*, a cluster of Wallwork Hall that is reserved for Spanish majors or minors, and which is now in the Wallwork Global Awareness Living-Learning Community.

Dr. Peter Sullivan, Professor Emeritus of German, published "Fair Rosamond and Fierce Rosamund: European Models for the Older Daughter in *The Professor's House*," in the Willa Cather Newsletter, Volume 58.2, Winter 2015: Cather and Europe.

***IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES***

THE POLYGLOT SPRING 2016

Faculty Achievements and Scholarly Activities (Cont'd)

Dr. Heide Witthöft and **Dr. Joachim Noob** hosted a 6 O'Clock Series Event on *Germany Then and Now-25 Years after Reunification* on March 28, 2016.



Pictured from left to right: Dr. Joachim Noob, Dr. Peter Sullivan, Dr. Ken Coles, Dr. Heide Witthöft, Mr. Paul Overby, Dr. Stephan Schaffrath, Dr. Steven Jackson, Dr. Paul Arpaia, Dr. Werner Lippert

2015 marked the 25th anniversary of Germany's reunification. On October 3, 1990, after 40 years of separation, the German Democratic Republic (East Germany) and the Federal Republic of Germany (West Germany) reunited to become a single nation once again. Dr. Witthöft presented a short overview of major events in German cultural and political history between 1949 and 1990, after which Dr. Noob started the discussion of the panel of speakers. Professors from several departments, such as Dr. Paul Arpaia (History), Dr. Ken Coles (Geoscience), Dr. Steven Jackson (Political Science), Dr. Werner Lippert (History), Dr. Stephan Schaffrath (Developmental Studies), and Dr. Peter Sullivan (Professor Emeritus of German), shared their personal perceptions of the divided Germany, reunification, and the economic and political powerhouse that Germany is today (the U.S. is Germany's major trading partner outside the EU, and Germany is the U.S.'s most important trading partner in Europe). Mr. Paul Overby, German Honorary Consul and President of the German American Chamber of Commerce-Pittsburgh (GACCPIT) also participated in this event.

*IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES*

THE POLYGLOT SPRING 2016

Acknowledgement

A group of faculty and staff that have completed 30 years of service at IUP were honored this Spring. The group included our very own Dr. Eileen Glisan (third from left in the first row), who is an integral part of the Foreign Languages Department and one of the pillars of our very successful Spanish Education Program. A big “Thank You” from all of us!



***IUP DEPARTMENT OF
FOREIGN LANGUAGES***

THE POLYGLOT SPRING 2016



Now that you've read all of our news, we would like to hear some of yours! Please fill out the following questionnaire and return it to the address at:

Attn: *Polyglot Team*

Department of Foreign Languages
455 Sutton Hall
Indiana University of Pennsylvania
Indiana, PA, 15705

If you prefer to respond by Email, please send your information to:

Polyglot.iup@gmail.com. Thank You!

Your Name: _____

Mailing Address: _____

Email Address: _____

Language (s) Studied at IUP: _____

Degree (s) received/Year: _____

Study Abroad Program(s) attended, if any (Country/Year): _____

UPDATE:

Any news about yourself? _____

Any other alumni's addresses you know? _____

How are you using your language skills? _____

Any special memories of your language experiences that you would like to share? _____

The Spring 2016 Polyglot Team

Shijuan "Laurel" Liu (Chair), Vicente Gomis-Izquierdo, Joachim Noob